

1777

FAKTA

Dato:
1777

Sidetæl:
35r

Omtalte personer:
Agnes
Christoffer II
Eufemia af Pommern
Sophia Magdalena Kragh-Juel-Vind f.
Gram
Valdemar IV Atterdag

RESUMÉ

Jens Kragh Juel Winds sarkofag. Restaurering af af Christoffer II's og Valdemar Atterdags sarkofager i Sorø Klosterkirke.

TRANSSKRIFTION

Frue Sophia Magdalena Gram
og med hende sig til Glæde
opdrog 2. Sønner og 1. Datter
Hans Afgang d: 30. April: 1776.
var et ubodeligt Tab for disse
men ak! hvor stort tillige for Landet!
Den vigtigste Mand
paa det vigtigste Sted
hvor alt Folket dömmes
med Retferdighed
En Redelighed, Aarvaagenhed,
Virksomhed uden Lige,
En Sandheds Tolk og Forfægtere
dog uden at fortörne
Thi hvad formildes ej ved Guds
og Menneske Vennens Tunge.
Maatte dog disse her forsvundne Dýder,
som ikke savnes uden alles Suk og Taarer,
oplives hos andre
ved et saa stort Eksempel.

Diese Leichen-Kiste ist demnächst in Anno 1779. in einer Capelle beÿ der Hellestædter¹ Kirche beÿ Jullinge hier in Seeland aufgesetzt worden.

\A° 1777.\ (53.) Die in der Academie-Kirche zu Soröe vorhandene alten Begräbnis-

>(53.) Restauration der Monumentorum Christophori II^{di} et Waldemari IV^{ti} zu Soröe.<

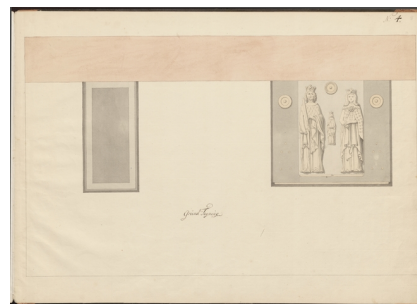
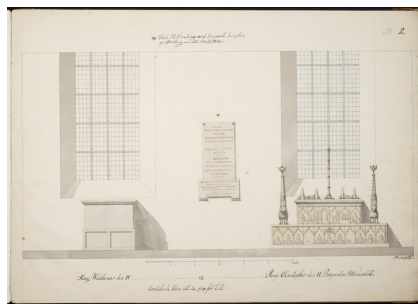
Monumenta der beyden hiesigen Könige, Christophori II^{di} und Waldemari IV^{ti}, wurden in diesem Jahre, so weit thunlich, im Stande gesetzt.² Die Überbleibsel des ersteren, welche alle aus Metal sind, und sich in einen Winckel in einer kleinen Capelle hingelegt fanden, bestanden aus den Bildnissen des Königs Christophori II^{di} und der Königin Euphemia in Lebens Grösse, nebst einer kleinen Printze³inn, Namens Agnes, einigen Bas-Reliefs und verschiedenen andren Ornamenten. Dieses alles ist gesamlet und ohngefähr dergestalt zusammen gesetzt worden, als es in

vorigen Zeiten möglichst mag gewesen seyn. das andre ist ein Leichen-Sarg aus schwarzem Marmor, welche von ihrem alten Orte weggebracht, und zugleich mit dem ersteren nunmehr hinterm Altare hingezet ist. Zwischen diesen beyden Monumentis findet sich eine blaue Marmorne Tafel in die Mauer eingesetzt, woran folgende Inscription mit vergoldeten Buchstaben zu lesen:

¹ Sarkofagen står nu i Uth Kirke syd for Horsens. **xx**

² H.G. Olrik 1931, p. 13ff; M. Mackeprang 1924, p. 73; DK SorøAmt, p. ; Birgitte Bøggild Johannsen 1978, p. 27-52; Casper Andreas Jørgensen 2010, p. xx-xx; Birgitte Bøggild Johannsen 2014 II, 30-47, 68; Karin Kryger 2014 II, p. 19-25; **xx**

OMTALTE VÆRKER



Fru Sophia Magdalena Gram

og med hende sig til Glæde
opdrog 2. Sønner og 1. Datter
Hans Afgang d. 30. April. 1776.
var et ubodeligt Tab for disse
men ær! hvor stort tillige for Landet:

Den vigtigste Mand
paa det vigtigste Sted
hvor alt Forsæd dømmes
med Retferdighed
En Redelighed, Tærraagenhed,
Virksomhed uden Ege,
En Sandheds Solt og Forfugtere
dog uden at fortørne
Thi hvad formildes ey ved Guds
og Menneske Vennens Tunge.

Maatte dog disse her forsvundne Dyder,
som ikke farnes uden alles Siux og Taarer,
oplives hos andre
ved et saa stort Exempel.

*Denne Konge Riste af smykket i Stene 1770 i mine Capelle tog de
Køllestæder Ringe og Guldringe sine i Stenland angjældt worden.*

N^o 1777

(32) *Da i de Academie Riste i Stene udfærdiges altes Beskrivelse
Monumenta de Regni Gustavi Regis, Christophori II^o et Waldemari II^o
inventa in hujusmodi Stene, in Stene angjældt. Den Lære
beskrivelse de Riste, nemlig alle sine Metal stier, ind sig i mine Lære
ke i mine Capelle angjældt færdig, bestanden i de tredie Riste
de Ringe Christophori II^o og de Ringe Eustachie in Lære angjældt,
og i mine Capelle angjældt, Magnus Angles, mine Lære Lære
ind angjældt i mine Ornamenten. Denne Lære af angjældt ind angjældt
fjerde angjældt angjældt angjældt, alle de i mine Riste angjældt
angjældt fjerde. Det andet af mine Riste angjældt angjældt
Lære, in Stene altes Lære, angjældt, ind angjældt ind Lære angjældt
Lære Lære angjældt af. Gennem alle sine Riste Monumentis in
et fjerde mine Manus Capelle in Stene angjældt, in mine fjerde
i Inscription ind angjældt angjældt in Lære:*

(33) *Restauraton de
Monumentorum Riste
Anglorum II^o et Waldemari II^o
in Stene.*